

Level 1

कनी हँसियौ ने! Smile Please!

Original Publisher: Pratham Books

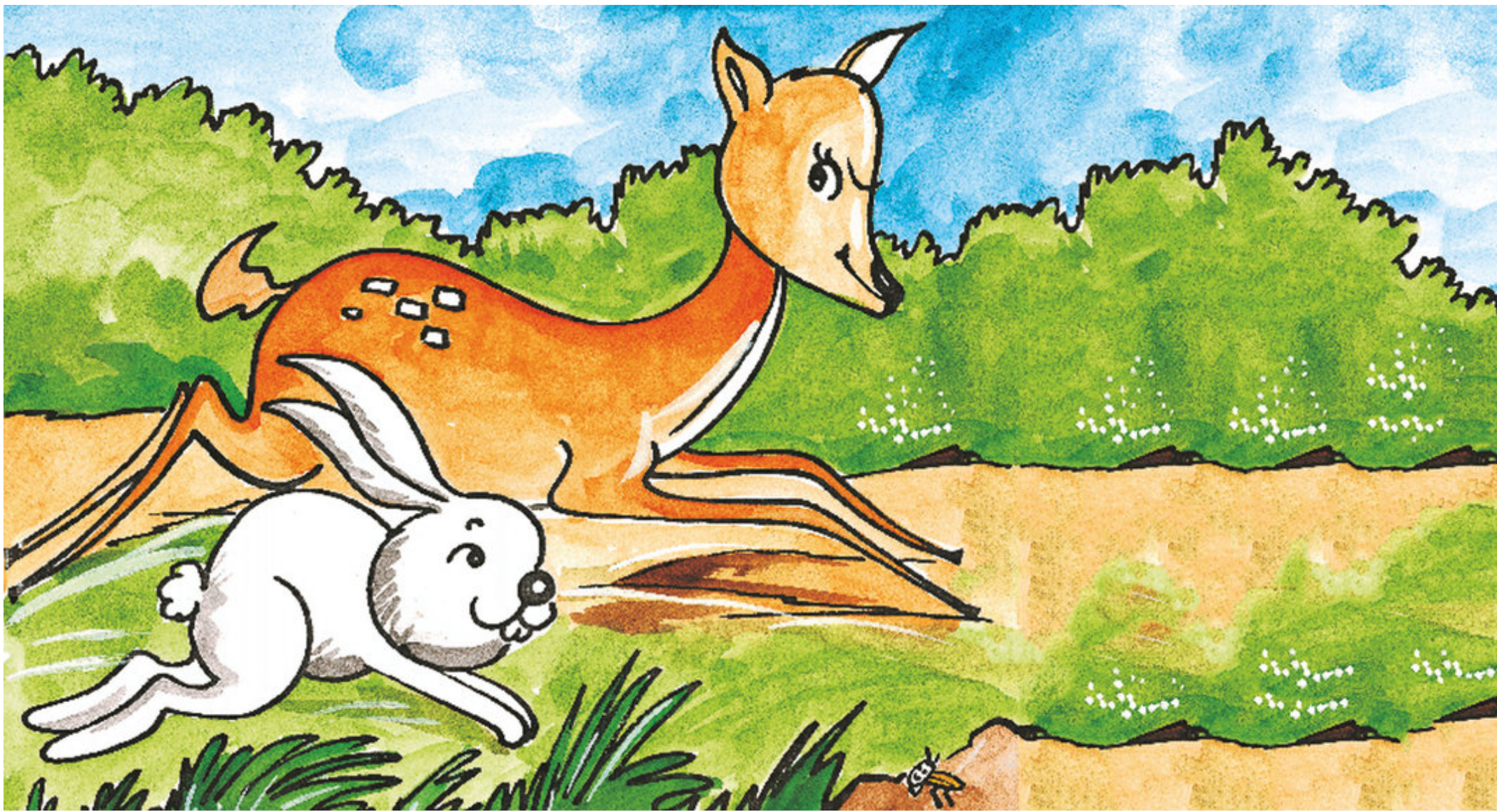
Author: Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'

Illustrator: Ajit Narayan

Translator: Gajendra Thakur



एकटा हरिणक छबाड़ी बोनमे दौगि रहल छल। A fawn was racing in the forest.



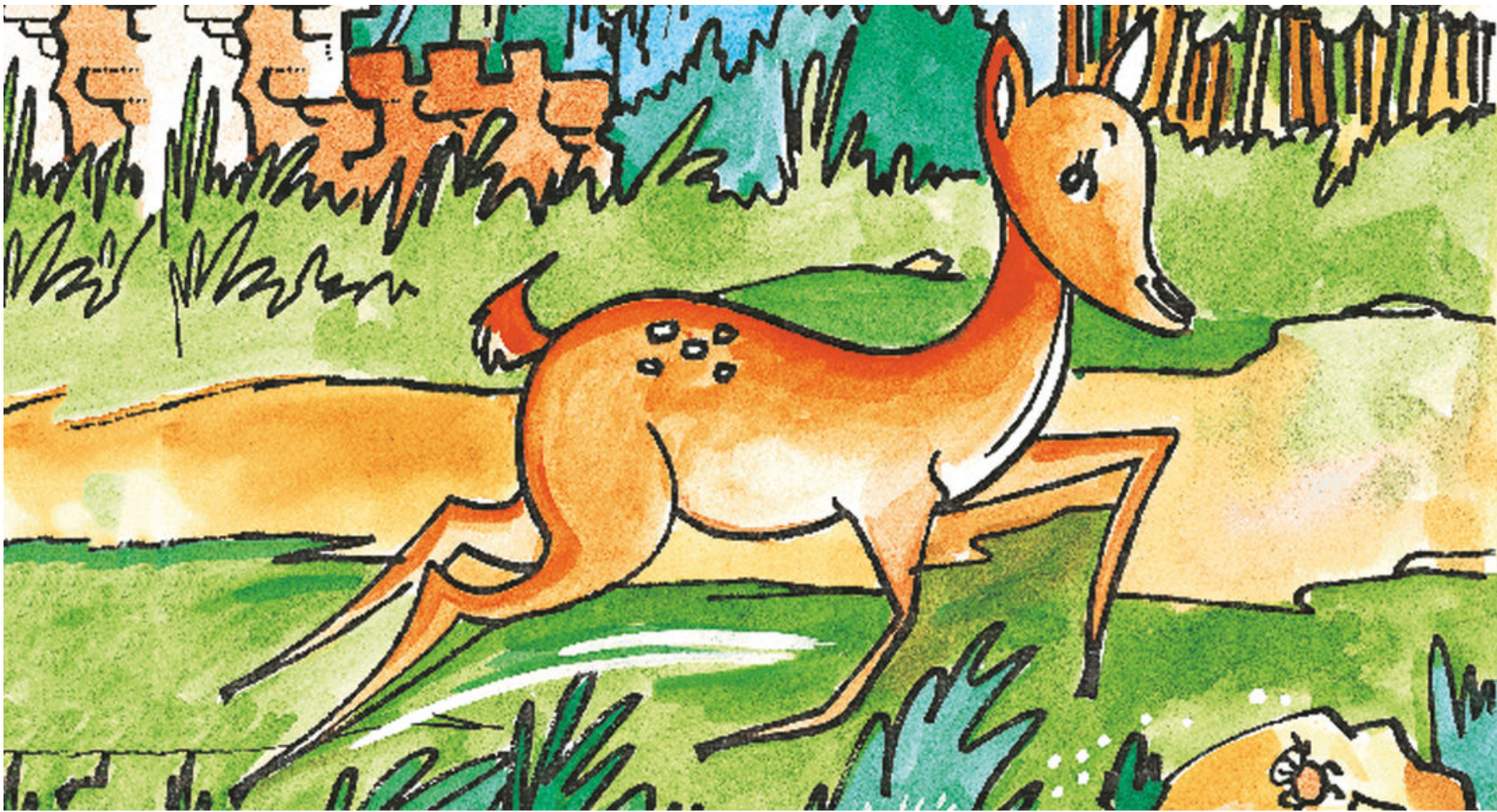
ओ खरहासँ आगाँ छल। He was ahead of the rabbit.



ओ हाथीसँ आगाँ छल। He was ahead of the elephant.



ओ फाँगि कऽ धार टपि गेल। He leapt and cleared the stream.

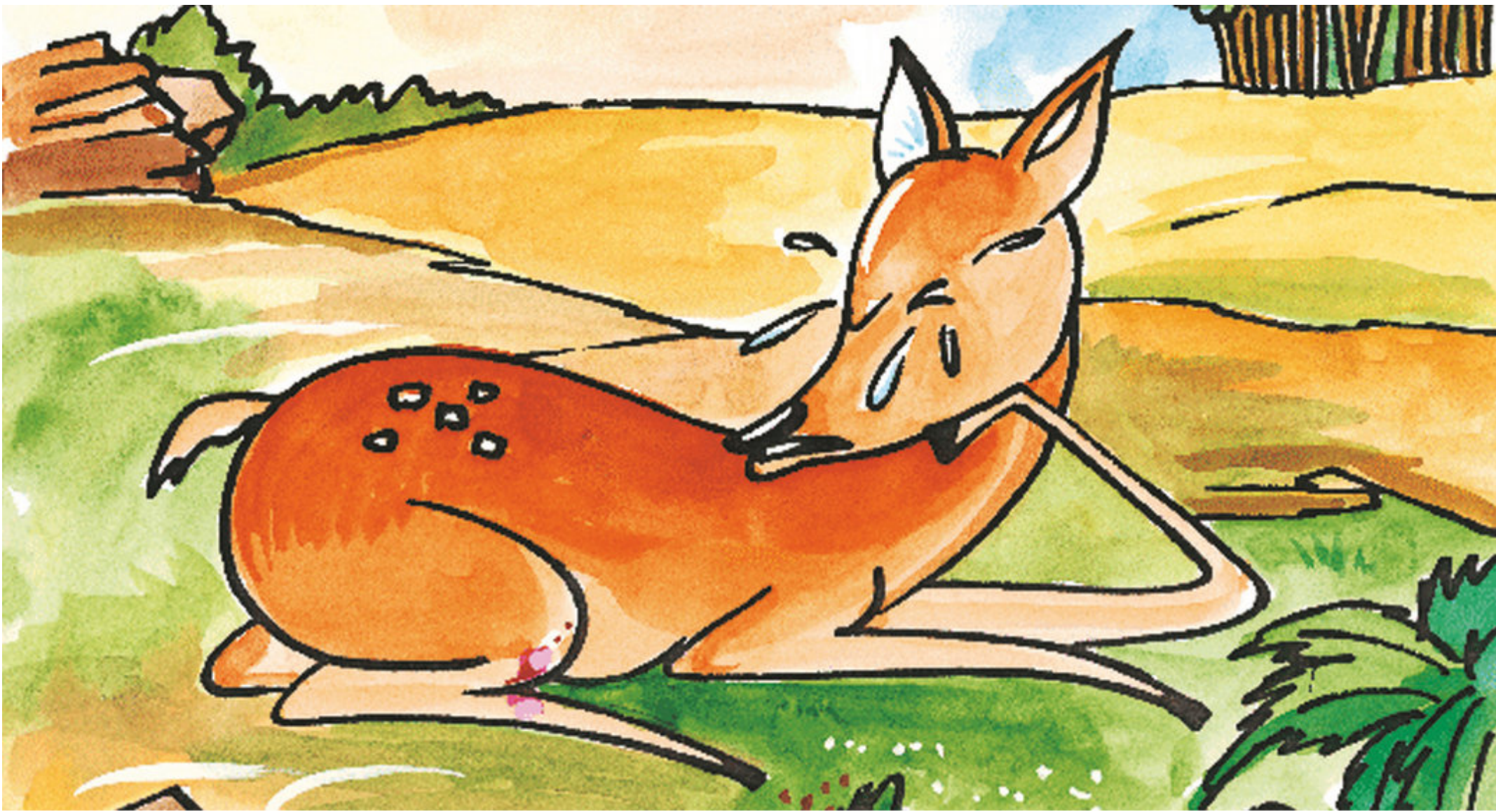


ओ टूटल- भांगल देबारसँ आगाँ चलि गेल। He ran past the crumbling wall.

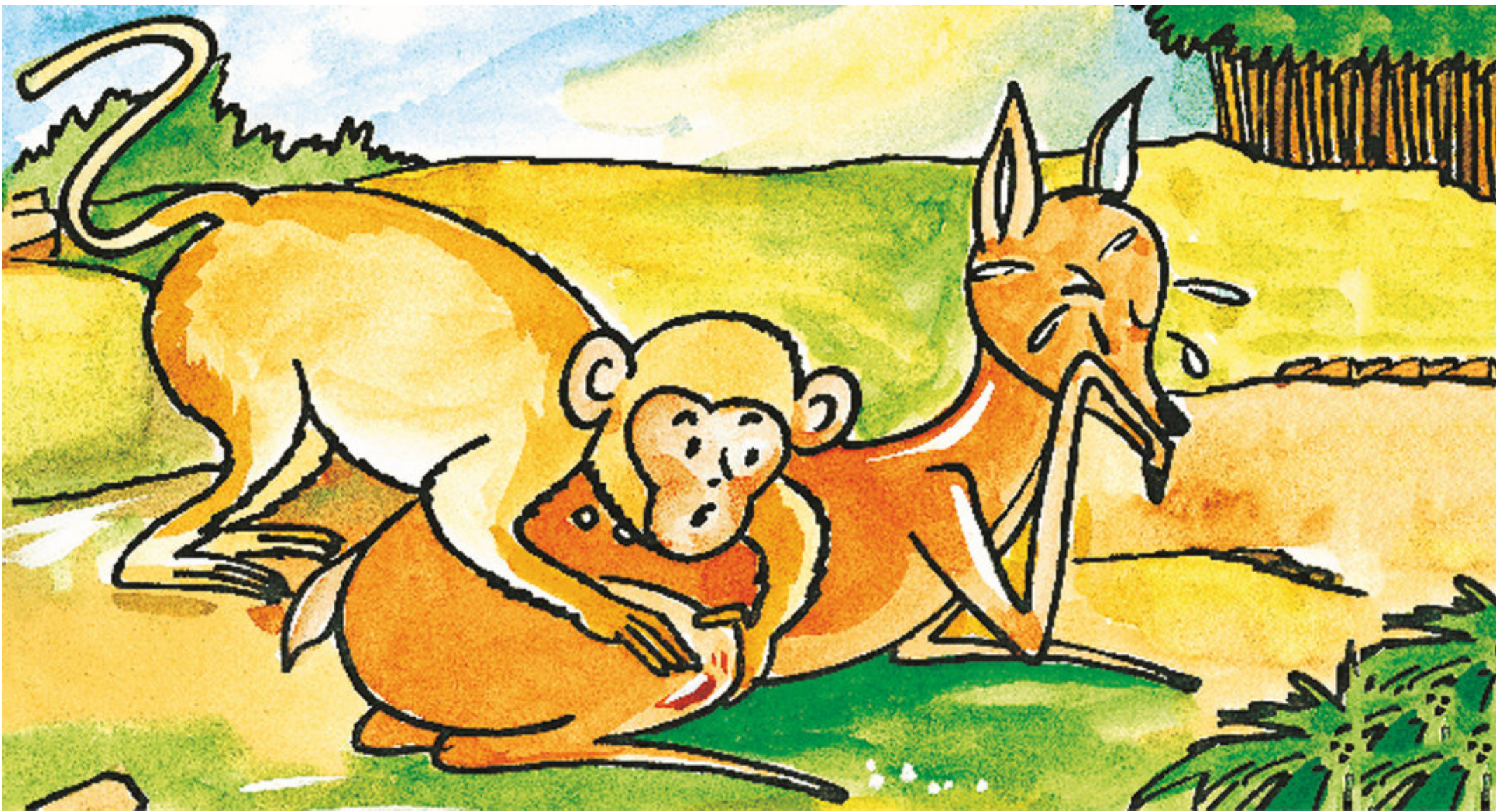


गदगर घासक बीचमे एकटा बड़का पाथर छल। ओ लटपटा कऽ खसल।

There was a large boulder on the grassy plain. He stumbled and fell down.

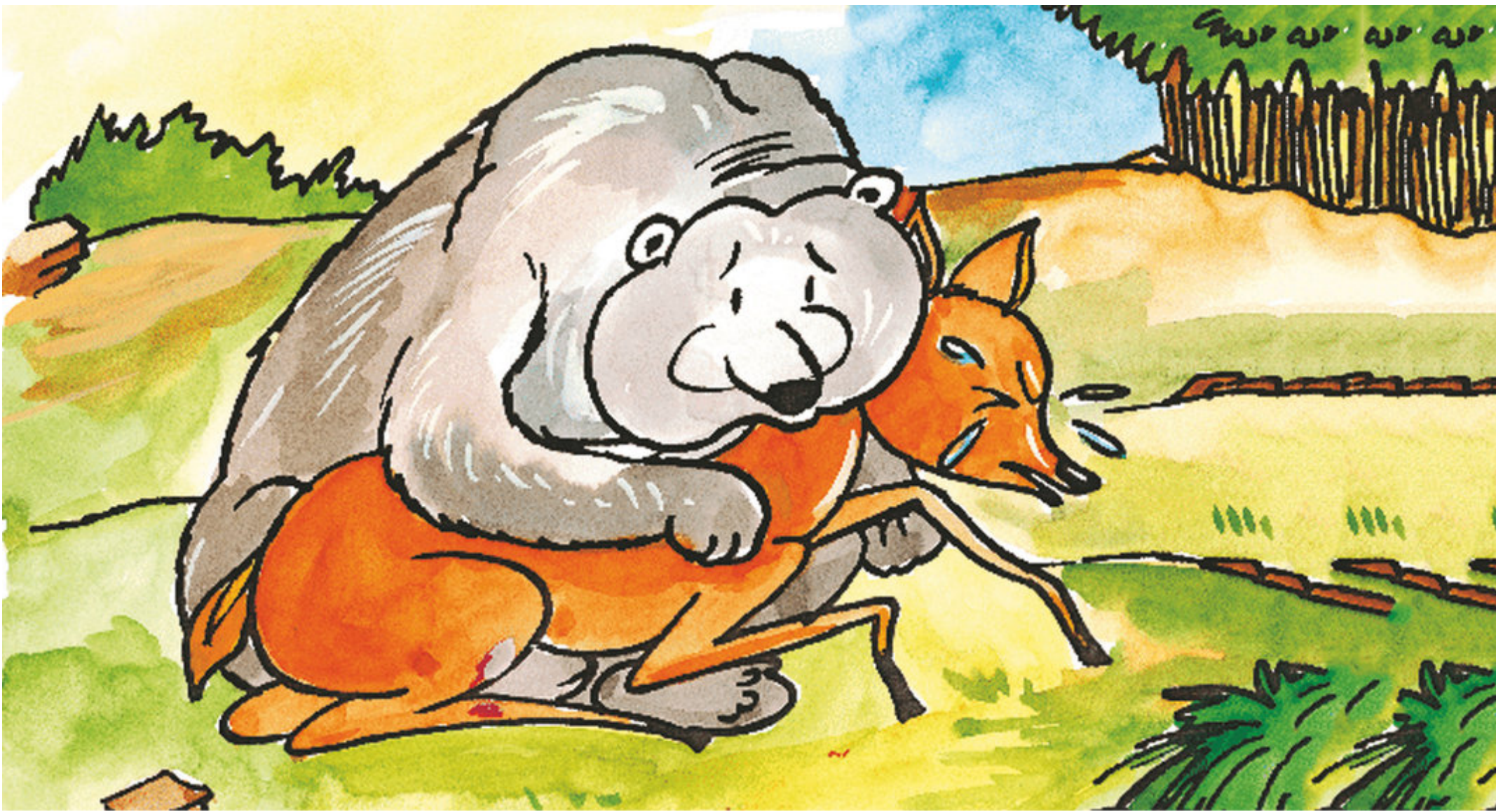


हबोढ़कार भऽ ओ कानऽ लागल। He burst into tears.

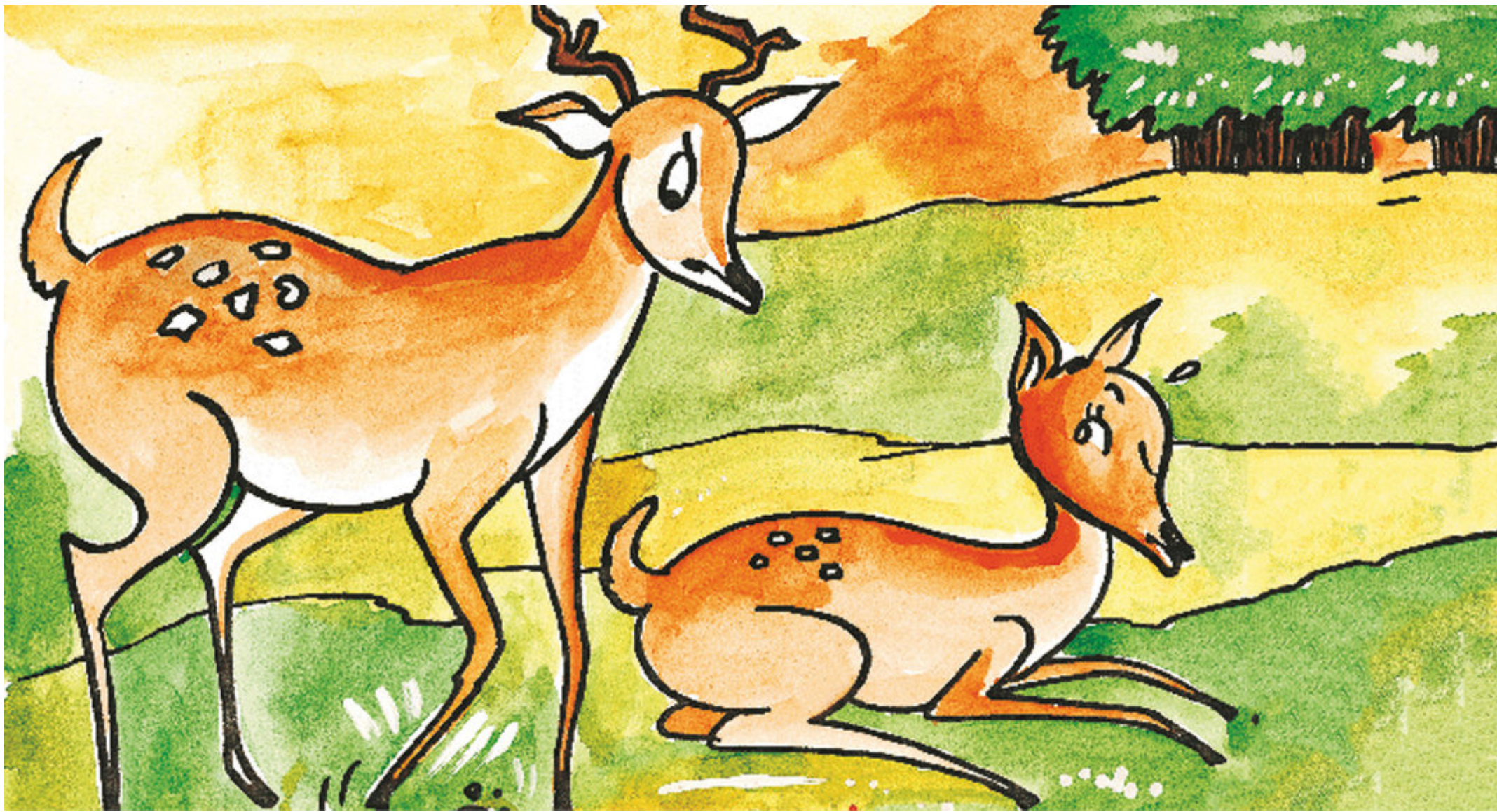


बानर ओकर पएरक मालिस केलक। छबारीक आँखिसँ नोर बहऽ लागल।

The monkey massaged his leg. Tears flowed from the fawn's eyes.



भाइ भालु ओकरा भरि पाँज उठेलक। छबारीक कननाइ थम्हबाक नामे नइ लइ।
Brother Bear picked him up. The fawn didn't stop crying.



ओकर माय अएलइ। ओ बाजलि- "हे देखू, हम अइ बदमाश पाथरकें मारै छी।
His mother came. She said, "Look, we'll beat up this bad boulder!"



छबाड़ी बाजल- हे, से जुनि करू, नइतँ ओ सेहो कानऽ-खीजऽ लागत।" ओकर माय हँसँ लागलि। आ छबाड़ी सेहो।
The fawn said, "Oh, don't do that or he will also start crying." His mother laughed. So did the fawn.

खिस्सा खतम, पैसा हजम।End of the Story

Story Attribution:

This story: कनी हँसियौ ने! Smile Please! is translated by [Gajendra Thakur](#). The © for this translation lies with Gajendra Thakur, 2022. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Smile Please!', by [Manisha Chaudhry](#). © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'वह हँस दिया', by [Sanjiv Jaiswal 'Sanjay'](#). © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Fawn & rabbit running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Fawn running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Fawn and rabbit running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Fawn and elephant running](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Fawn leaping across stream](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Fawn rushing past a wall](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Fawn falling](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Fawn crying](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Monkey massaging fawn's legs](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories - provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Bear picking fawn up](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Mother and young fawn](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Mother and fawn laughing](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [Mother and fawn laughing](#), by [Ajit Narayan](#) © Pratham Books, 2007. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

कनी हँसियौ ने! Smile Please!

(Maithili)

हरिणक छबाड़ीक संग चलै-चलू जेना-जेना ओ अपन दोस-महीम संग दौगैए Follow the young deer as he races along with friends.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!